

**TAÏNA TUHKUNEN**  
Maître de conférences en littérature et cinéma nord-américains  
Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines  
Institut des Langues et des Etudes Internationales (ILEI)  
Centre d'Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines (CHCSC)  
47, Boulevard Vauban, 78047 Guyancourt  
Tél (bur) : 01 39 25 56 90.  
[taina.tuhkunen@uvsq.fr](mailto:taina.tuhkunen@uvsq.fr)

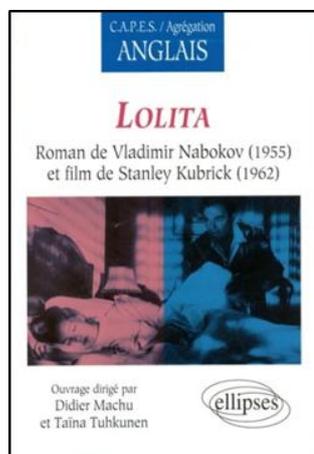
## PUBLICATIONS

### OUVRAGES

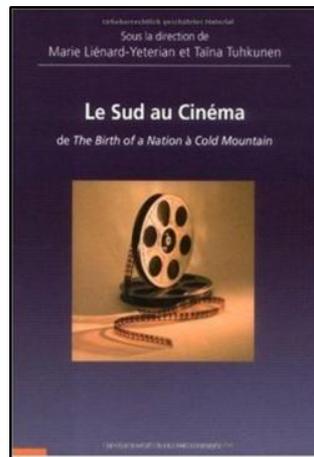
1. *Demain sera un autre jour : Le Sud et ses héroïnes à l'écran*, Collection « Raccords », Pertuis : Rouge Profond, 2013 (352 pages).



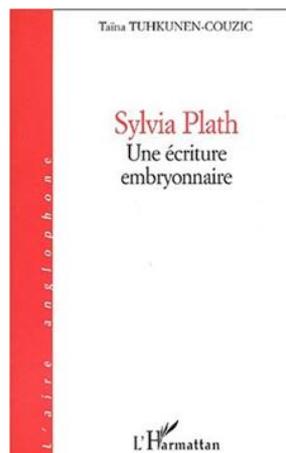
2. *Lolita : Vladimir Nabokov (1955), Stanley Kubrick (1962)*, ouvrage collectif codirigé avec Didier Machu, Paris : Ellipses, 2009 (288 pages).



3. ***Le Sud au Cinéma : de The Birth of a Nation à Cold Mountain***, ouvrage collectif codirigé avec Marie Liénard-Yeterian, Palaiseau : Editions de l'Ecole Polytechnique, 2009 (240 pages).



4. ***Sylvia Plath : Une écriture embryonnaire***, Collection « L'Aire Anglophone », Paris : L'Harmattan, 2002 (394 pages).



5. ***Les supports filmiques au service de l'enseignement des langues étrangères, ou quand l'université fait du / son cinéma***, du volume XXXI, n° 2 de la revue *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité, Cahiers de APLIUT*, juin 2012 (169 pages).



## ARTICLES

### A. LITTÉRATURE : POÉSIE, PROSE, THÉÂTRE, AUTOFICTION

- 1) « Le moi d'une demoiselle de Nouvelle Angleterre : les écrits autobiographiques de Sylvia Plath », in Paule LEVY, Ada SAVIN (dir.), *Mémoires d'Amérique : Correspondances, journaux intimes, récits autobiographiques*, Paris : Michel Houdiard, 2008, p. 116-125.
- 2) Chapitre sur *The Bell Jar* de Sylvia Plath, in Jean POUVELLE et Jean-Pierre DEMARCHE (dir.), *Guide de la littérature américaine des origines à nos jours*, Paris : Ellipses, 2008, p. 315-318.
- 3) « L'étrange corpo-réalité de Carson McCullers dans *The Ballad of the Sad Café* », in Claire BAZIN, Marie-Claude PERRIN-CHENOUR (dir.), *Textes & Genres III : L'écriture du Corps dans la Littérature de Langue Anglaise*, FAAAM (Femmes Auteures Anglaises et Américaines), Nanterre : Université Paris X–Nanterre, 2007, p. 327-341.
- 4) « Carol Shields's *The Republic of Love*, or How to Ravish a Genre », in Marta DVORAK, Manina JONES (dir.), *Carol Shields and the Extra-Ordinary*, Montreal: McGill-Queen's University Press, 2007, p. 97-115.
- 5) « The Poetics of Passage in Thomas King's *Truth and Bright Water* », in Charlotte STURGESS (dir.), *The Politics and Poetics of Passage in Canadian and Australian Culture and Fiction*, Université de Nantes, Editions du CRINI, Collection Canadensis, 2006, p. 117-127.
- 6) « Mermaids and other Mysteries in Carol Shields's *The Republic of Love* », in Ruth EVANS, Terence HUGHES, Georges LETISSIER (dir.), *Secrets, Mysteries, Silences*, Editions du CRINI, Université de Nantes, 2005, p. 125-131.
- 7) « Into the Canadian Periphery and Beyond : Mapping and Voicing in Lee Maracle's *Ravensong* », in Michèle KALTEMBACK, Marcienne ROCARD (dir.), *Le Canada : nouveaux défis / Canada revisited*, Université Toulouse-le-Mirail, Toulouse: Editions Universitaires du Sud, 2005, p. 117-129.
- 8) « Entre babil et blasphème: "Daddy" de Sylvia Plath », in Françoise LE JEUNE (dir.), *Paroles de Femmes*, Editions du CRINI, Université de Nantes, 2003, p. 199-208.
- 9) « *Les Monologues du Vagin* d'Eve Ensler : les dire(s) d'un lieu secrets », in Claude COHEN-SAFIR (dir.), *Les Femmes et l'Espace, Résonances n° 7*, Université de Paris VIII, 2003, p. 105-117.
- 10) « Sylvia Plath: Autobiographie en progrès », in Helen GOETHALS (dir.), *Poetry and Autobiography, Cercles, Revue Pluridisciplinaire du Monde Anglophone*, 2001, n° 2, p. 44-55. <http://www.cercles.com/n2/couzig.pdf>
- 11) « The Scarlet Letters of Sylvia Plath », in Christian CIVARDI (dir.), *Le Discours de la Victime, RANAM, Recherches anglaises et nord-américaines*, n° 33 / 2000, Université Marc Bloch, Strasbourg II, p. 97-107.
- 12) « Vers un nouveau savoir : Poésie et Prose de Sylvia Plath », in Claude COHEN-SAFIR (dir.), *Femmes et Savoir(s), Résonances*, n° 5, Université de Paris VIII 2000, p. 39-49.

- 13) « Amours et désamours en dystopie : *The Handmaid's Tale* », in Marta DVORAK (dir.), *Lire Margaret Atwood : The Handmaid's Tale, ouvrage collectif CAPES / Agrégation*, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 1999, p. 89-99.
- 14) « In the name of Padrecito: Willa Cather's mixed theology and hallowed landscape », in Marie-Claude PERRIN-CHENOUR (dir.), *Lectures d'une œuvre: Death Comes for the Archbishop, ouvrage collectif CAPES / Agrégation*, Paris: Editions du Temps, 1999, p. 143-157.
- 15) « La belle bête : Histoires de métamorphoses chez Sylvia Plath », in Marie-Lise PAOLI, Ginette CASTRO (dir.), *Femme et Nature 2*, Equipe de Recherche Créativité et Imaginaire des Femmes (ERCIF), Université Michel de Montaigne-Bordeaux III, 1999, p. 45-52.
- 16) « Stratégies de scrabbleuse: *The Handmaid's Tale* », in Marta DVORAK (dir.), *The Handmaid's Tale, ouvrage collectif CAPES / Agrégation*, Paris: Ellipses, 1998, p. 149-155.

## **B. LITTÉRATURE ET CINÉMA, ADAPTATION FILMIQUE, ARTS VISUELS**

- 1) « Sur les traces gothiques des chats et des corbeaux d'Edgar Poe », in Lauric GUILLAUD, Gilles MENEGALDO (dir.), *Persistances gothiques dans la littérature et les arts de l'image*, Paris : Éditions Bragelonne, 2012, p. 278-291.
- 2) « Tennessee Williams's post-pastoral Southern gardens in text and on the movie screen », dans « Senses of the South », dossier dirigé par Géraldine CHOUARD, Jacques POTHIER, *Transatlantica, Revue d'Etudes Américaines / American Studies Journal*, 1 | 2011, p. 1-10, URL: <http://transatlantica.revues.org/5406>
- 3) « *Bridget Jones's Diary* or rewriting a comedy of womanly errors on a movie screen », in Claire BAZIN, Marie-Claude PERRIN-CHENOUR (dir.), *Textes & Genres IV, Les réécritures du canon dans la littérature féminine de langue anglaise*, FAAAM (Femmes Auteures Anglaises et Américaines), Université Paris X-Nanterre, 2011, p. 273-283.
- 4) « De la poignée de notes aux toiles du nouveau sanctuaire : les poèmes-peintures de Frieda Hughes », in Patricia GODI-TKATCHOUK (dir.), *Voi(es)x de l'Autre : Poètes femmes XIXe-XXe siècles*, Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise Pascal, collection « Littératures », 2010, p. 505-519.
- 5) « Reconnaissances et méconnaissances : l'adaptation de *The Color Purple* d'Alice Walker à l'écran », in Claude COHEN-SAFIR (dir.), *La Reconnaissance, Résonances n° 10*, Université de Paris VIII, 2008, p. 145-160.
- 6) « The terror and enchantement of colours in Franco Zeffirelli's *Jane Eyre* », in Laurent BURY, Dominique SIPIERE (dir.), *Jane Eyre: Le roman de Charlotte Brontë et le film de Franco Zeffirelli, ouvrage collectif CAPES / Agrégation*, Paris : Ellipses, 2008, p. 260-273.
- 7) « *The Great Gatsby* : the Unadaptable American Hero ? », in Anne-Marie PAQUET-DEYRIS (dir.), *Etats de la Crise au Cinéma, Cercles, Revue Pluridisciplinaire du Monde Anglophone*, n° 18, Université de Rouen : 2008, p. 102-108. <http://www.cercles.com/n18/tuhkunen.pdf>

- 8) « Tennessee Williams's Shadow Drama », in Gilles MENEGALDO, Anne-Marie PAQUET-DEYRIS (dir.), *A Streetcar Named Desire, Tennessee Williams (1947), Elia Kazan (1951), ouvrage collectif CAPES / Agrégation*, Paris: Ellipses, 2003, p. 101-112.

## C. CINEMA

- 1) « *Molto vivace*: Brash and bold womantalk in *All About Eve* », in Dominique SIPIÈRE, Anne-Marie PAQUET-DEYRIS (dir.), *Le cinéma parle! Etudes sur le verbe et la voix dans le cinéma anglophone, Bulletin du CICLAHO*, n° 6, Université Paris Ouest Nanterre la Défense, 2012, p. 151-166.
- 2) « On the power of clichés and gimmicks : refilming the gothic conventions in Mathieu Kassovitz's *Gothika* », in Gilles MENEGALDO (dir.), *Gothic N.E.W.S., Volume 2, Studies in Classic and Contemporary Gothic Cinema*, Paris: Michel Houdiard Editeur, 2011, p. 171-181.
- 3) « The Pursuit of Happiness in Contemporary American RomComs: Ending in bliss in Rob Reiner's *When Harry Meets Sally* (1989) and Nancy Meyers's *The Holiday* (2006) », in Armelle PAREY, Isabelle ROBLIN, Dominique SIPIÈRE (dir.), *Happy Endings and Films*, Paris: Michel Houdiard, 2010, p. 124-135.
- 4) « La masculinité magnétique du héros effréné : James Dean dans *Géant* », in Noëlle DE CHAMBRUN (dir.), *Masculinité à Hollywood, de l'après-guerre à l'an 2000*, Paris : L'Harmattan, 2011, p. 159-174.
- 5) « Belles, Jezebels and other dis/reputable ladies: Southern women on screen », *Le Sud au Cinéma: de The Birth of a Nation à Cold Mountain*, Marie LIENARD-YETERIAN, Taïna TUHKUNEN (éds.), Palaiseau : Editions de l'Ecole Polytechnique, 2009, p. 55-75.

### ARTICLES EN COURS DE PUBLICATION

- 1) « Le duel dans les marécages, ou comment King Vidor 'southernise' un western ». A paraître dans un numéro spécial sur King Vidor dans la revue *CinémAction*, 2013.
- 2) Rubriques sur Alexandra Gripenberg, Miina Sillanpää et Helvi Sipilä, trois femmes politiques finlandaises. A paraître dans *Le Dictionnaire des Femmes Créatrices*, Paris : Editions des Femmes, 2013.
- 3) "Telling the South in *Fried green tomatoes*, novel by Fanny Flagg (1987), film by John Avnet (1991)". A paraître in Marcel Arbeit, Thomas Inge (dir.), *The South in Fiction and Film*, 2014.
- 4) "Vampires, witches, corpse brides and patchwork princesses: The trill of Tim's Burton's 'Female Gothic'". A paraître dans un ouvrage collectif sur le cinéma de Tim Burton sous la direction de Gilles Menegaldo, 2014.

## COMMUNICATIONS

- 1) 7 décembre 2012: “Alan Parker's *Mississippi Burning* (1988): Docudrama and 60s' Youth Activism in the South”. Journée d'étude Agrégation « Révoltes et utopies : la contre-culture américaine des années soixante », organisée par l'Université de Marne-la-Vallée, l'Université de Montpellier III et l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, UVSQ.
- 2) 12 mai 2012: « *La Couleur des sentiments* (*The Help*, 2011) de Tate Taylor, ou quand le Sud opaque transparait à travers les potins de femmes ». Congrès de la SAES (atelier « Cinéma »), Université de Limoges.
- 3) 3 juin 2011: « On the Complexity of Adapting William Faulkner's Southern Belle on Screen in Lyndon Chubbuck's *A Rose for Emily* (1983) ». Journée d'étude « Nouvelle et Cinéma » / « Short Story on Screen », SUDS / CRILA, Mairie de Versailles.
- 4) 10 juin 2010: « The American Eve re/viewed from the Finnish perspective: a few filmic intersections and cultural encounters ». Colloque international « Identités américaines : relations et interactions » / « American Identities in Relation and Interaction », organisé par le Groupe d'Etudes Nord-Américaines, Université de Toulouse-Le Mirail.
- 5) 29 janvier 2010: « The Womanly Body as a Political Allegory of the Reconstruction Era in *The Birth of a Nation* (1915) and *Gone with the Wind* (1939) ». Journée d'étude sur la question de l'Agrégation d'anglais, « Le Sud de l'après-guerre de Sécession : de la Reconstruction à la re-ségrégation (1865-1896) », SUDS, UVSQ.
- 6) 22 janvier 2010: « Kubrick reading Nabokov: *Lolita* abused? ». Journée d'étude *Lolita* CAPES/Agrégation, UFR d'Etudes anglophones Charles V, Université Paris Diderot–Paris 7.
- 7) 18 septembre 2009: « *Molto Vivace*: brash and bold womantalk in *All About Eve* (1950) ». XIVème congrès de la SERCIA, « The Cinema Speaks: words, voice and language », Université Paris Ouest Nanterre la Defense.
- 8) 10 septembre 2009: « Non/sensing the South: the raffish womanly essence in the Screen Adaptations based on Tennessee Williams's plays ». Colloque international « Sense(s) of the South – Southern Studies Forum », SUDS, UVSQ et Institut d'anglais de l'Université Paris Diderot.
- 9) 2 juin 2009 : Une conférence intitulée « Adaptations de romans américains à l'écran : le cas sudiste », la Bibliothèque universitaire de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines.
- 10) 24 juillet 2008: « Sur les traces gothiques du chat noir d'Edgar Poe : les nouvelles adaptations filmiques de Serge Rodnunsky (2004) et Stuart Gordon (2007) ». Colloque international « Persistances gothiques dans la littérature et les arts de l'image », Centre Culturel International de Cerisy-La-Salle.
- 11) 16 mai 2008: « The unbearable reemergence of nymphets: *Lolita* and other Baby Dolls in the screen adaptations of Stanley Kubrick and Elia Kazan ». Congrès de la SAES (atelier « Cinéma et littérature »), Université d'Orléans.

- 12) 4 avril 2008: Présentation-discussion consacrée à l'ouvrage de Tania Modleski, *The Women Who Knew Too Much: Hitchcock and feminist theory*. Séminaire de lectures critiques du groupe FAAAM, Université Paris X–Nanterre.
- 13) 28 mars 2008: « Recognitions and Misrecognitions: the film adaptation of Alice Walker's *The Color Purple* ». Colloque international « Reconnaissances », organisé par « Résonances-Femmes », Université de Paris VIII, Musée d'art et d'histoire de la ville de Saint-Denis.
- 14) 7 décembre 2007: « Les trois âges de la vie d'un petit géant : James Dean dans *Giant* ». Journée d'étude « Masculinité à Hollywood de l'après-guerre à l'an 2000 II », EILA Diderot–Paris 7.
- 15) 8 novembre 2007: « De la poignée de notes aux toiles du nouveau sanctuaire : les poèmes-peintures de Frieda Hughes ». Colloque international « Les voi(es)x de l'Autre dans l'écriture poétique : femmes poètes XIXe -XXIe siècles », Université de Clermont-Ferrand.
- 16) 27 juin 2007: « On the power of clichés and gimmicks: refilming the Gothic conventions in Mathieu Kassovitz's *Gothika* ». Colloque international Gothic N.E.W.S., Université de Provence, Aix-Marseille I.
- 17) 21 juin 2007: « Mémoires des Amériques : Journaux intimes, correspondances, récits de vie ». Colloque international « Le moi d'une demoiselle de Nouvelle Angleterre : les écrits autobiographiques de Sylvia Plath », UVSQ.
- 18) 15 décembre 2006 : Présentation, dans le cadre des lectures critiques du séminaire « Gothique », SUDS, UVSQ, de l'ouvrage *Le Soupçon gothique : L'intériorisation de la peur en Occident*, Valérie de Courville Nicol (Les Presses de l'Université Laval, 2004).
- 19) 26 mai 2006: « *The Great Gatsby* or how to seize the American awe in letters and in moving pictures ». Congrès de l'AFEA (atelier « Cinéma »), Université du Mans.
- 20) 13 novembre 2005 : Conférencière invitée au congrès international "In the Footsteps of the Bear", School of Cultural Production and Landscape Studies, University of Pori, Finlande.
- 21) 20 mai 2004: « *The Color Purple* or Eying America through a Colored lens: Alice Walker / Stephen Spielberg ». Congrès de l'AFEA (atelier « Cinéma »), Université de Pau et des Pays de l'Adour.
- 22) 14 mai 2004: « Détours par les médias enrichis : Aide en ligne aux parcours étudiants (T. Williams, E. Kazan) ». Congrès de la SAES (atelier « Technologies nouvelles pour recherche et l'enseignement »), UVSQ.
- 23) 27 mars 2004: « Into the Canadian periphery and beyond: Mapping and voicing in Lee Maracle's *Ravensong* ». Colloque international « Revisiting Canada's Borderlands » / « Un nouveau regard sur les marges du Canada », Université Toulouse-Le Mirail.
- 24) 5 décembre 2003: « La création d'un document audio-visuel numérique : *A Streetcar Named Desire* ». Journée d'étude « L'apport réel des Nouvelles Technologies de l'Information à l'enseignement des langues », Université de Nantes.

- 25) 30 juin 2003: « A Landscape of the Mind : la Nouvelle-Angleterre dans la poésie de Sylvia Plath et d'Anne Sexton ». Congrès de l'AFEA (atelier « Design and Intention: les femmes écrivains et la littérature régionale »), Université de Rouen.
- 26) 22 mars 2003: « Carol Shields's *The Republic of Love* or how to ravish a genre ». Colloque international « Carol Shields et l'Extra-Ordinaire », Centre d'Études Canadiennes / Cultures Nord-Américaines C.E.C., Université Paris III Sorbonne Nouvelle.
- 27) 11 janvier 2003: « *Les Monologues du vagin* d'Eve Ensler : Les dires d'un lieu secret ». Colloque Résonances-Femmes, Université de Paris VIII.
- 28) 10 janvier 2003: « Mermaids and other Mysteries in Carol Shields's *The Republic of Love* ». Colloque inter-universitaire, Université de Nantes / Cardiff University « Secrets, Mysteries & Silences », CRINI, Université de Nantes.
- 29) 1<sup>er</sup> novembre 2002: « The redness I remember: The aesthetics of 'rouge' in Sylvia Plath's poetry ». Colloque international « The Sylvia Plath 70<sup>th</sup> Year Literary Symposium » (atelier « The visual aesthetic »), Indiana University, Bloomington, USA.
- 30) 1<sup>er</sup> février 2002: « Et personne ne sait ce que je suis : Autoportraits d'Helene Schjerfbeck ». Colloque international « Écritures de femmes et autobiographie », Equipe de Recherche Créativité et Imaginaire des Femmes (ERCIF), Université Michel de Montaigne-Bordeaux III.
- 31) 17 mars 2001: « On the difficulty of rethinking the American family: the writings of Sylvia Plath ». Colloque international « American Ideal(s) of Family, Community and Society: Origins, Transformations, Alternatives », Ball State University, Muncie, Indiana, USA.
- 32) 26 août 2000: « Beyond the aesthetics of rage: the poetry of Sylvia Plath ». Congrès ESSE 2000 (atelier « Twentieth Century Poetry »), Université de Helsinki, Finlande.
- 33) 26 août 2000: « From silence to voting voices: women's arrival in politics in Finland and in France ». Congrès ESSE 2000 (atelier « Twentieth Century Poetry »), Université de Helsinki, Finlande.
- 34) 19 mai 2000: « Sylvia Plath : Autobiographie en progrès ». Congrès SAES (atelier « Poets and Poetry »), Université d'Angers.
- 35) 30 mars 2000: « The Scarlet Letters of Sylvia Plath ». Colloque « Le Discours de la Victime », Université Marc Bloch, Strasbourg II.
- 36) 28 janvier 2000: « Entre babil et blasphème : la poésie de Sylvia Plath ». Colloque « Paroles de Femmes », CRINI, Université de Nantes.
- 37) 15 janvier 2000: « Entre Marie et Méduse : monstruosité maternelles chez Sylvia Plath ». Colloque « Apocalyptisme des temps (post-)modernes (XIXe-XXème) : Représentations de la cruauté et crudité de la représentation », Université de Pau.
- 38) 25 novembre 1999: « Le féminin dans *Des Souris et des Hommes* ». Débat-rencontre (en présence du compositeur Carlisle Floyd) « De Steinbeck à Floyd, des origines textuelles au traitement musical et scénographique de l'œuvre », consacrée à l'adaptation à l'opéra du roman *Of Mice and Men* de Steinbeck, l'Opéra de Nantes et l'Université de Nantes.
- 39) 19 juin 1999: « Vers un nouveau savoir : Poésie et Prose de Sylvia Plath ». Colloque « Femmes et Savoir(s) », Résonances-Femmes, Université de Paris VIII.

- 40) 4 décembre 1998: « Amours et désamours en dystopie: *The Handmaid's Tale* ». Colloque « Margaret Atwood : *The Handmaid's Tale* », Université Rennes II.
- 41) 30 janvier 1998: « La belle bête : histoires de métamorphoses chez Sylvia Plath ». Colloque « Femme et Nature 2 », Equipe de Recherche Créativité et Imaginaire des Femmes (ERCIF), Université Michel de Montaigne-Bordeaux III.
- 42) 22 mai 1997: « Rituals, Annihilation and Conception in Sylvia Plath's Poetry ». Colloque international « The Writing Woman : Ritual and Religious Perspectives », The Finnish Institute at Athens, Greece.

### PUBLICATIONS DANS LES DOMAINES NON-ANGLOPHONES

- 1) Chapitre « Finlande : Arto Paasilinna », in Annick BENOIT-DUSAUSOY et Guy FONTAINE (dir.), *Lettres Européennes : Manuel Universitaire d'Histoire de la Littérature Européenne*, Bruxelles : Editions De Boeck Université, 2007, p. 811-812.
- 2) « Bear Signs and Ecotourism », in Clive TOLLEY (dir.), *In the Footsteps of the Bear*, School of Cultural Production and Landscape Studies, University of Turku and Satakunta Museum Pori, Finlande, 2006, p. 243-252.
- 3) « Le Romantisme kalévaléen : l'avatar finlandais », in Michel FEITH (dir.), *Nationalismes et Régionalismes : Survivances du romantisme*, Université de Nantes, Editions du CRINI, Université de Nantes 2004, p. 41-59.
- 4) « L'écriture féminine finnoise existe-t-elle? Bien sûr que oui, bien sûr que non », *Gare Maritime*, ouvrage collectif sur la poésie féminine, *Revue de la Maison de la Poésie de Nantes*, mars 2000. Article republié dans un numéro spécial de *Scherzo*, Littératures de Finlande, n° 16-17, Paris : Presses Universitaires de France (PUF), 2002, p. 31-33.
- 5) « L'Exil d'un amoureux : Seul de Juhani Aho », *Etudes Finno-Ougriennes*, vol. n° 33, Paris : 2001, p. 65-85.
- 6) Une cinquantaine d'articles publiés dans la presse finlandaise sur divers aspects de la vie culturelle et sociale française entre 1976 et 2005.

### COMMUNICATIONS DANS LES DOMAINES NON-ANGLOPHONES

1. 8 mars 2010 : Conférence à l'occasion de la journée internationale de la femme intitulée « Les femmes et la politique : icônes, caricatures et autres images-clichés du suffrage féminin », Institut Finlandais à Paris.
2. 29 septembre 2009 : (1) Communication sur les liens entre la littérature et le cinéma finlandais dans le cadre des « Rencontres du Cinéma Finlandais à Marseille », festival de cinéma organisé par Cinépage, Marseille (du 22 au 29 septembre, 2009). (2) Rédaction du texte d'introduction à ce même festival.

3. 28 octobre 2006 : Communication « Entre idéalisation et dérision: portraits et caricatures de la femme politique ». Colloque international « Il y a un siècle: le vote de la première européenne », UVSQ / Institut Finlandais à Paris.
4. 29 avril 2005 : Communication « Exercices d'adoration d'un autre genre : la poétique du sacré dans l'œuvre d'Edith Södergran ». Conférencière invitée au colloque franco-finlandais « L'écrit, l'image et le sacré », Université de Jyväskylä, Finlande.
5. 8 mars 2005 : 2 présentations : (1) « Introduction à l'histoire des femmes en Finlande » ; (2) « La Finlande, le pays de l'égalité des sexes ». Festival de Cinema « Travelling de Rennes » (du 26 février au 8 mars, 2005).
6. 22 février 2005 : Présentation sur les auteurs femmes finlandaises intitulée « Têtes de goudron, paroles de pasteurs et autres signes septentrionaux : les belles lettres des auteures finlandaises », Résonances-Femmes, Université de Paris VIII.
7. 30 octobre 2002 : Conférence sur les auteures finlandaises au Department of Central Eurasian Studies, Indiana University, Bloomington, Indiana, USA.
8. 26 avril 2002 : « Juhani Aho: Le spleen d'un Finlandais à Paris ». Colloque international « Mélancolie plurielle », CRINI, Université de Nantes.
9. 27 mars 1999 : « Le Romantisme kalévaléen: l'avatar finlandais ». Colloque international « Nationalismes et Régionalismes: Survivances du romantisme », CRINI, Université de Nantes.

## TRADUCTIONS

Co-traduction de l'ouvrage *Finland : A cultural encyclopaedia*, traduit de l'anglais en français sous le titre *La Finlande : Une approche culturelle*, Helsinki : Société de Littérature Finnoise, 1999, 366 pages.